



大会

第四十八届会议

正式记录

第 97 次会议

1994年7月8日,星期五,上午10时举行
纽约

主席: 英萨纳利先生 (圭亚那)

上午10时40分开会

议程项目31(续)

海地境内的民主和人权情况

秘书长的报告(A/48/931)

决议草案(A/48/L.57)

第五委员会的报告(A/48/963)

主席(以英语发言): 我要宣布, 下列国家已经成为摆在大会面前, 载于文件A/48/L.57中的决议草案的共同提案国: 安提瓜和巴布达、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、比利时、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、巴西、加拿大、智利、古巴、厄瓜多尔、法国、圭亚那、墨西哥、秘鲁、圣文森特和格林纳丁斯、苏里南、特立尼达和多巴哥和美洲联合众国。

我现在请墨西哥代表介绍这份决议草案。

弗洛里斯·奥莱亚先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 主席先生, 我谨代表拉丁美洲和加勒比国家集团, 以及你刚才提到的其他那些提案国, 介绍这份决议草案。提出这份决议草案的拉丁美洲和加勒比国家集团成员国有: 安提瓜和巴布达、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、多米尼加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、格林纳达、危地马拉、圭亚那、海地、洪都拉斯、牙买加、尼加拉瓜、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、苏里南、特立尼达和多巴

哥、乌拉圭、委内瑞拉和墨西哥。文件A/48/963阐述了该决议草案所涉经费政问题。

近几个月来, 海地境内的情况不但没有改善, 反而严重恶化。该国有史以来第一次自由选择所产生的总统让·贝特朗·阿里斯蒂德还没有恢复职位, 因此, 海地人民经过很大的努力和牺牲所取得的民主也未能得到恢复和巩固。军事政变发动者的态度已趋强硬。海地岛上的非法当局不尊重他们自己在国际决定所作的承诺, 如《加福纳斯岛协定》。暴力增加了, 公然和有系统地践踏海地人民最基本的人权的行为越演越烈。

这些令人痛惜的情况已促使拉丁美洲和加勒比国家集团以及本决议草案的其他提案国要大会延长驻海地国际文职特派团的任期, 该特派团的任期几个月前已经到期。尽管军人政权为该特派团的正常运作设置种种障碍, 但联合国和区域机构—美洲国家组织所采取的具体行动, 已使该特派团能够起到一个有益的作用, 提供情报和援助, 就向秘书长报告中叙述的那样。此外, 正如决议草案所述, 这一特派团能够为创造有利于恢复宪政和民主秩序的气氛作出重大的贡献。

使整个局势更加恶化的是就在几天前的7月5号, 海地境内事实上的政府通知文职特派团, 该团团成员必须停止在海地领土上的一切活动。

我现在有幸介绍供大会审议的决议草案以这样一个根本前提为基础, 即国际社会的目标依然是在解决这场危机唯一有效的构架内, 通过使阿里斯蒂德总统回国在海地恢

复民主。这一构架就是《加费纳斯岛协定》，海地军事当局一年前签署了这项协定，但现在却无视它的规定。确保充分尊重人权以及促进海地的经济和社会发展也是国际社会的目标。这必须是我们所做努力的三个支柱。

与此同时，决议草案重申，现存政权的行动所建立的任何实体都是不合法的，包括今年5月设立一名临时总统的行动。根据这项决议草案，大会还将表示深切关注海地人民的命运，并重申海地军事当局对该国人民的苦难负有全部责任。

非军事特派团的任务期限将按照阿里斯蒂德总统和秘书长特使商定的职权范围及方式延长一年。根据这项决议草案，大会还将请秘书长加强这项联合行动的活动。

我今天有幸代表其发言的拉丁美洲和加勒比国家集团的成员国以及决议草案的其他提案国认为，这项决议草案体现出国际社会对恢复海地的宪法秩序和民主重新作出了承诺。因此，该集团相信，大会将不经表决通过这项决议草案。

卡德纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言)：大会即将重新作出国际社会对尊重海地的人权和基本自由的承诺。自大约三年前依照宪法选出的让·贝特朗·阿里斯蒂德总统被目前在这个加勒比国家掌握政权的非法军事当局推翻以来，这些权利以及公民自由和政治自由公然遭到了各种程度的大力蔑视。

为确保尊重人权而设立的国际非军事特派团中的联合国观察员正与美洲国家组织(美洲组织)的观察员一道在十分艰难而又高度紧张的情况下，开展复杂的活动，应得到我们充分的尊敬和赞扬。这些国际官员对不得不目睹不受惩罚地犯下的暴行理所当然地感到沮丧，但这并没有影响他们工作的质量。因此，我们谨在此赞扬他们表现出的勇气和坚定信念。不到一个月前，即6月8日，我们获悉，代表海地警方的驾着军车的武装平民对驻海地国际非军事特派团的成员采取了侵犯权威的行为，例如捣毁联合国和美洲组织充分执行特派团任务所需的财产。非法当局企图无视特派团的任务。鉴于控制该国的人对联合国和美洲组织国际人员的安全负有义务，这样做完全没有道理。对于这种不履行职责的行为，决不能沉默放任。

显然，随着大会加强对维持和强化联合国在海地的作用的承诺，将可能逐步加强海地人民的脆弱安全，应付重整和巩固海地民主体制的明显需要，并坚定地保证公共秩序的运作和尊重人权，确保海地人民在权利被剥夺时能够诉诸司法手段。

尽管我们知道，我们离全面恢复海地的民主仍然相距甚远，但联合国的坚定承诺可以起到制止海地军事当局及其追随者独裁主义企图的威慑作用，从而不可阻挡地使我们向解决这个问题迈进。

1994年5月23日的文件A/48/944载有按照宪法选出的海地总统与秘书长特使所商定的特派团的职权范围。其中的规定包含使联合特派团能够确保尊重和促进人权的几项基本保证。当然，非法当局没有履行这些规定，而且认为它们不受规定约束。这是不足为奇的，因为正是这个集团公然违反《加费纳斯岛协定》，更不用说它对国际社会的承诺了。不需要敏锐的观察便会认识到，这个非法当局会无视任何协定或商定文书的规定。也不需要丰富的想象力便会知道，国际社会的耐心是有限度的，而现在几乎要达到这个极限了。

最后，我谨重申我们对解决海地危机的承诺。我还要表示希望，该国人民很快将能够在他们合法选出的政治代表的权威下享有他们理应拥有的政治生活。

萨登贝格先生(巴西)(以英语发言)：首先，我谨表示我们完全支持墨西哥常驻代表维克托·弗洛雷斯·奥莱亚大使所作的发言。他代表我们区域集团介绍了现在摆在大会面前的决议草案。

自1991年发生军事政变以来，姊妹国海地的政治局势一直令巴西深切关注。海地的事实上的当局继续阻碍执行它们自己签署的《加费纳斯岛协定》和《纽约条约》。此外，该国肆无忌惮的暴力和公然无视人的尊严的基本原则的情况进一步恶化。

自危机开始以来国际社会从确保迅速重新建立海地民主的坚定决心出发，强烈谴责推翻依照宪法选出的政府，并对海地军事当局采取了强有力的措施。今天，我们的决心与以往一样坚定。

联合国与同样也参与处理这个问题的区域组织美洲国家组织之间的合作对于寻求恢复海地人民的自由和尊严来说继续是至关重要的。这一合作始于三年前两个组织对此成功的选举进程进行监督的时候。经过那次选举，让-贝特朗·阿里斯蒂德总统就职成为海地经自由和民主选举产生的合法国家元首。

巴西与国际社会的其他成员一样欢迎这项成就。它似乎是一个良好的预兆，预示着在民主参与的基础上实现经济发展和正义的时期将要到来。但是，这些许诺给人们带来的希望却由于1991年军事集团篡夺权力而过早地破灭

了。

根据第47/20B号决议,大会批准联合国同美洲国家组织一起参加国际驻海地文职人员特派团(文职人员特派团),以便监测事实上的政权遵守海地的国际人权义务的情况。该特派团的最终目标是协助创造一种有利于在该国重建民主的气氛。

部署该特派团是我们协助在海地恢复民主的共同努力中的一个重要步骤。在非常困难的情况下,特派团能够发现军事当局及其支持者犯下的大量的任意逮捕、非法拘留、绑架和强迫失踪等事实。恐怖和暴力是用来镇压英勇的海地人民的例行方法。

文职人员特派团在海地的存在是必须维持的联合国道义威慑因素。尽管特派团因事实上的政权的骚扰不能充分执行其任务,但它一直在进行调查和收集证词,这将最终为阻止军事当局令人发指的做法作出贡献。

特派团最近受到军事当局的威胁。巴西最强烈地谴责这些恐吓做法。我们要求军事当局为文职人员特派团成员的安全和行动自由提供保障。此外,我们强烈要求事实上的政权及其支持者立即停止侵犯人权的做法。

正如所宣布的那样,巴西是该决议草案提案国之一。我们相信,它将为特派团在海地继续开展活动提供必要的构架。

海地悲剧仍在继续。巴西仍然对海地人民的命运深表关切。国际社会应当坚定不移地坚持努力以外交手段在海地恢复民主。巴西认为,这是对付苦难深重的海地局势的最好的、合法的途径。

弗雷谢特女士(加拿大)(以法语发言):在过去几个月里,国际社会采取了坚决的步骤,以便一劳永逸地结束海地危机。我们的目标是明确的:阿里斯蒂德总统迅速回国,在海地完全恢复民主和宪法制度。我们仍然团结一致、坚决地致力于实现这一目标。对军事领导人(他们拒绝履行义务的做法仍然是主要障碍)我们只是要说:你们的末日已经来临,现在靠边站。

由于事实上的政权仍然存在,海地人民继续受苦受难。人权局势是糟糕的。由联合国/美洲国家组织联合驻海地国际文职人员特派团所提供的信息表明了这一令人痛心的现实。无需在此一一列举军事领导人对那些支持民主的人所犯下的无数暴行。基本自由被剥夺。武装平民团体不受惩罚地活动,恐吓和暗杀无辜。海地平民百姓每天提心吊胆害怕遭

受镇压和暴行。成千上万海地人逃离家园,这悲惨地证明了该政权的残暴性。

通过建立一个新的事实上的政权来使这一局势合法化的企图是特别厚颜无耻和完全不能接受的。这是少数玩世不恭的人非法的绝望之举,他们仍然认为他们能够动摇海地人民和国际社会的意志。

海地人道主义局势也是危急的。加拿大将继续向最贫穷的人提供大量的帮助。我们向所有在困难的条件下运送人道主义援助的人表示敬意。任何对把这一援助送到那些最贫穷人手中的工作进行干涉的企图是不能容忍的。同时,加拿大今天重申,我们将充分保证在军事领导人下台和阿里斯蒂德总统回国后帮助海地人加强民主,重建经济和追求民主和解的进程。

以英语发言

一年前,大会授权联合国参加国际驻海地文职人员特派团。该特派团的目标是支持和平解决危机,协助该国民主力量和鼓励对人权的充分尊重。在目前情况下,特派团的继续存在无疑比以往任何时候更加重要。

海地军事当局和最近的事实上的政权坚持其使和平、稳定和民主的希望破灭的残酷和玩世不恭的做法。他们将不会得逞。国际文职人员特派团确保我们将仍然作为该当局在没有合法的宪法秩序的情况下所犯下的侵犯人权行径的证人。这样做,特派团向我们大家强调毫不拖延地解决这一危机的必要性。

阿里斯蒂德总统要求特派团继续工作。我们赞扬特派团全体工作人员在非常艰巨的条件下执行其重要任务的努力和勇气。事实上的政权干涉特派团工作的任何企图是不能接受的。必须准许特派团畅通无阻地执行任务。

加拿大完全支持特派团的工作和它在我们为解决海地危机所做的努力中发挥的重要作用。出于这一原因,我们参加提出今天摆在大会面前的这项决议草案。

格内姆先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国最坚决地重申支持国际驻海地文职人员特派团(文职人员特派团)继续在海地工作。作为一个由联合国和美洲国家组织工作人员组成的联合特派团,文职人员特派团在动乱和侵犯人权事件不断增加的几个月里一直是国际社会在海地的眼睛。尽管情况不断恶化,文职人员特派团的工作继续并将继续作为国际社会为在这一处于困境的国家恢复民主所做的努力的关键因素。

美利坚合众国赞成和强调美洲国家组织和海地问题秘书长之友在过去24小时发表的声明,这些声明拒绝所谓的事实上的政府阻挠文职人员特派团工作的企图。实际上,我们拒绝接受这样一种观点,即“事实上的政府”在这一或任何其他问题上拥有任何权力。

海地军事领导人必须明白三件事情:他们是海地人道主义和人权环境长期恶化的根源;国际社会将不会容忍对海地人民及其民主继续镇压;国际社会认为军事领导人本人应当为驻海地全体国际工作人员的人身安全负责。

在今天通过这一决议草案的时候,大会将抓住另一个重要机会谴责海地军事当局没有履行其国际义务。我们必须重申我们向军事领导人发出的信息:现在是他们下台的时候了。

我国政府在海地恢复民主和使阿里斯蒂德回国的决心是坚定的。我们赞扬文职人员特派团在这一努力中所起的作用,我们赞扬大会为确保特派团的工作继续下去今天将采取的行动。

朗尚先生(海地)(以法语发言):主席先生,海地代表团真诚地感谢你召开大会本次会议,以讨论海地的民主和人权情况,尤其是延长驻海地国际文职人员任期一事。我们还要感谢秘书长及其特使正在为履行大会第47/20 A 号决议所赋予它们的任务而进行的努力。

1993年1月8日阿里斯蒂德总统在给联合国及美洲国家组织秘书长的信中,要求部署一个国际文职人员调查团,其任务是确保海地人民的基本自由得到严格尊重,从而

“加强民主体制和重建国家经济,以便使目前危机的解决导致我作为总统而返国并建立持久的民主社会。”(A/47/908,附件一,第(b)段)。

1993年4月20日,大会及秘书长提出报告之后,授权部署国际文职人员调查团属于联合国的一部分。该团到达海地后受到人民的热情欢迎,他们从中看到了他们在军事当局及其文职辅助者手中所受的痛苦结束的希望。

尽管有危险,这种践踏行为的受害者,同意相信驻海地文职人员特派团的成员已为那些事实上控制该国权力的人所执行的极端镇压的情况作证。而特派团有关该情况的报告公开之后,海地非法当局就迫不及待地表现出它们对特派团及其成员的敌意。后者受到政府媒体所操纵的对驻海地文职人员特派团的诋毁运动,并受到骚扰和威胁,而对被怀疑向特派团汇报情况的人则遭到有计划的殴打、蹂躏、监禁甚至处决。

但是,这种环境并未吓倒特派团的成员,他们勇敢地继续进行其工作。虽然他们无法帮助创造一种有利于海地危机和平解决的气氛,但他们确实为国际公众舆论记录下对海地平民所进行的蹂躏行为:任意逮捕、非法监禁、虐待、敲诈、酷刑、强奸、绑架和司法外的处决等等。

军事当局为阻止解决危机而安排的政治局势的恶化,造成了特派团去年10月暂时撤出。今年1月中旬,一个规模不大的小组恢复了特派团的工作。这一次,他们不仅受到继续的骚扰和恐吓行为,而且军事当局通过拒绝让他们进入拘留中心或其他犯下严重违反人权行为的地方而阻止他们的工作。1994年7月5日热纳桑先生违宪和非法的政府终于要求特派团停止其活动,据称是因为它在海地的存在是非法的,其活动的范围不明确,因而不是不正常的。

我们强烈抗议对作为军事独裁的文职幌子的所谓政府声称给联合国和美洲国家组织国际文职人员特派团上有关法制的课程,该团在海地的存在是以宪法方式选举的该国总统所要求的,并得到联合国大会及美洲国家常设委员会的一致授权。因此,我们认为海地军事当局对特派团成员及财产安全负有责任。

不能理解为什么海地政变所形成的政权决心阻止特派团完成其工作。该团代表着国际社会在海地的良知。它使我们了解到对海地人民进行虐待以及该人民的决心:即建立一个合法的国家,一个正义和正直会获胜——简言之,一个拒绝使政变合法化和人民决心恢复海地立宪秩序的社会。看一看海地难民的出走,他们宁愿面对加勒比海的危险而不接受政变所带来的生活条件。

我们要求一致通过该决议草案,以向海地政变者发出明确的信息:国际社会决心同海地人民一起争取建立一个所有人的和平、对每个公民的尊重、统一和所有人都享受的正义会盛行的国家——一个会拥抱其难民并结束其儿女大规模出走情况的海地。该决议草案的通过,使文职人员特派团不仅能够记录下海地侵犯人权的情况,而且还根据经与阿里斯蒂德总统谈判而决定的职权范围执行其任务,这一任务包括促进人权和言论与结社的自由,保持一个自由的新闻界,并使有关基本人权的法律和公约得到遵守。

允许我借此机会紧急呼吁国际社会全体成员国认真执行对海地政变政权实行的制裁,因为实现这一影响我国已达34个月的危机的政治解决的可能性取决于对这些措施的严格执行。我们相信,在国际社会的积极支持下,海地将恢复

立宪合法性,这是国家权威的唯一基础。

主席(以英语发言):我们听到了关于该项目辩论中的最后一位发言者的发言。

我谨宣布下列已将其名字增列入我们面前的决议草案的提案国名单:奥地利、哥伦比亚、丹麦、芬兰、德国、希腊、匈牙利、爱尔兰、意大利、卢森堡、摩纳哥、荷兰、挪威、葡萄牙、罗马尼亚、西班牙、瑞典和大不列颠及北爱尔兰联合王国。

大会现在就决议草案(A/48/L.57)作出决定。

第五委员会关于决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/48/963。

我是否可认为大会决定通过载于文件A/48/L.57的决议草案?

决议草案获得通过(第48/27B号决议)。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目31的审议。

介绍第五委员会报告

主席(以英语发言):我请第五委员会报告员、孟加拉国的卡比尔先生以一次发言介绍第五委员会的报告。

卡比尔先生(孟加拉国),第五委员会报告员(以英语发言):我今天谨向大会介绍第五委员会关于一些悬而未决问题的报告。

关于议程项目138(a),“联合国维持和平行动经费筹措行政和预算问题:联合国维持经费筹措”,第五委员会报告的第五部分载于A/48/807/Add.4。在这份报告的第四段,委员会建议大会通过一项决定草案:

“大会

“决定维持1994年7月和平行动支助帐户项下批准的现有资源水平。”

委员会未经表决通过了上述决定。

关于议程项目168,“人事问题”,委员会在1994年6月13日第67次会议上根据主席建议决定建议大会将审议修改工作人员手则推迟到四十八届会议。第五委员会的报告载于文件A/48/805/Add.1。在该报告的第六段建议大会通过委员会未经表决通过的上述决定草案。

主席(以英语发言):如果根据议事规则第66条没有建议,我将认为大会决定不讨论今天摆在它面前的第五委员会报告。

就这样决定。

主席(以英语发言):因此发言将只限于解释投票或立

场。

各代表团关于委员会建议的立场已在委员会中表明并反映在有关正式记录中。我谨提醒各位成员,根据第34/401号决议第7段大会同意

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案,各代表团应尽可能只解释投票一次,即在委员会,或是在全体会议,但各代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时,不在此限。”

我谨再提醒各代表团,也是根据大会34/401决定,解释投票以10分钟为限,各代表团并应在各自的席位的发言。

在我们就载于第五委员会报告中的各项建议采取行动前,我谨告知各位代表,我们将以与第五委员会同样的方式着手作出决定。

议程项目138(续)

联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题:

(a) 联合国维持和平行动经费筹措(A/48/807/Add.4)

主席(以英语发言):大会现在将对第五委员会在其报告A/48/807/Add.4)第五部分第四段中建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过这项题为“维持和平行动的资助帐户”第决定草案。我是否可以认为大会想采取同样作法?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目138分项目(a)的审议。

议程项目168(续)

人事问题(A/48/805/Add.1)

主席(以英语发言):大会现在将对第五委员会在其报告(A/48/805/Add.1)第二部分第六段中建议的决定草案作出决定。

我是否可以认为大会想通过这一决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目168的审议。

上午11点25分散会